

Job

Chapter 16

English Interlinear

Reference: American Standard Version

וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמֶר׃ 1
and said Job And answered
[H0559](#) [H0347](#)

Then Job answered and said,

שָׁמַעְתִּי כְּאֵלֶּה רַבּוֹת מִנְחֲמֵי עֲמָלְכֶם׃ 2
I have heard these [things] many comforters [are] you all
[H8085](#) [H0428](#) [H5162](#) [H5999](#) [H3605](#)

I have heard many such things: Miserable comforters are ye all.

הֲקֵץ לְדַבְרֵי־רוּחַ אוֹ מַה־יִּמְרִיצְךָ כִּי תַעֲנֶנָּה׃ 3
Shall have an end words of wind Or what provokes you that you answer
[H7093](#) [H1697](#) [H7307](#) [H4100](#) [H4834](#)

Shall vain words have an end? Or what provoketh thee that thou answerest?

וְגַם אֲנִכִּי כְכֶם אֶדְבֶּרֶה לֹא־יֵשׁ נַפְשְׁכֶם תַּחַת נַפְשִׁי׃ 4
I also could speak as you [do] if were your soul in place of my soul
[H0595](#) [H1571](#) [H1696](#) [H3863](#) [H3426](#) [H5315](#) [H8478](#) [H5315](#)
וְאֶחָבִירָה עָלֶיְכֶם בְּמִלִּים וְאֶנִּיעָה עֲלֵיכֶם בְּמוֹי רֹאשִׁי׃
I could heap up against you words and shake at you my head
[H2266](#) [H4405](#) [H5128](#) [H1119](#)

I also could speak as ye do; If your soul were in my soul's stead, I could join words together against you, And shake my head at you.

וְאֶמְצָכֶם בְּמוֹי־פִי וְנִיד וְנִי־שִׁפְתִּי׃ 5
[But] I would strengthen you with my mouth and the comfort of my lips
[H0553](#) [H1119](#) [H6310](#) [H5205](#) [H8193](#)
יִחְשָׁד׃
would relieve [your grief]
[H2820](#)

But I would strengthen you with my mouth, And the solace of my lips would assuage your grief.

אֲמֹ־אֶדְבֶּרֶה לֹא־יִחְשָׁד כָּאֲבִי וְאֶחְדָּלָה מִמֶּ־מִּנִּי יִהְיֶה׃ 6
Though I speak is relieved my grief and [if] I remain silent from me [by] what will go
[H1696](#) [H3808](#) [H2820](#) [H3511](#) [H2308](#) [H4100](#) [H1980](#)

Though I speak, my grief is not assuaged; And though I forbear, what am I eased?

אָדָּ־עַתָּה הִלָּאֵנִי כָל־הַשְׁמוֹת עִרְתִּי׃ 7
but now He has worn me out all You have made desolate my company
[H0389](#) [H6258](#) [H3811](#) [H3605](#) [H8074](#) [H5712](#)

But now he hath made me weary: Thou hast made desolate all my company.

8

כְּחֹשִׁי	בִּי	וַיָּקָם	הִיא	לְעֵד	וַתִּקְמָטֵנִי	
My leanness	against me	and rises up	it is	a witness [against me]	And You have shriveled me up	
H3585			H1961	H5707	H7059	

	יַעֲנֶה:	בְּפָנַי
	[And] bears witness	to my face
		H6440

And thou hast laid fast hold on me, which is a witness against me: And my leanness riseth up against me, It testifieth to my face.

9

וְצָרִי	בְּשָׁנָיו	עָלַי	חָרַק	וַיִּשְׁטֹמֵנִי	וַתֵּרֶף	אָפוֹ
My adversary	with His teeth	at me	He gnashes	and hates me	He tears [me]	In His wrath
	H8127		H2786	H7852	H2963	H0639

	לִי:	עֵינָיו	יִלְטֹשׁ
	on me	His gaze	sharpens
			H3913

He hath torn me in his wrath, and persecuted me; He hath gnashed upon me with his teeth: Mine adversary sharpeneth his eyes upon me.

10

יָחַד	לִחְיִי	הֵכּוּ	בְּחִרְפָּה	בְּפִיהֶם	וְעָלַי	פָּעְרוּ
together	me on the cheek	they strike	reproachfully	with their mouth	at me	They gape
	H3895	H5221	H2781	H6310		H6473

	יִתְמַלְאוּ:	עָלַי
	they gather	against me
	H4390	

They have gaped upon me with their mouth; They have smitten me upon the cheek reproachfully: They gather themselves together against me.

11

יִרְטֵנִי:	רָשָׁעִים	יָדַי	וְעַל-	עֲוִיל	אֶל	אֱלֹהֵי	יִסְדִּירְנִי
turned me over	of the wicked	the hands	and to	the ungodly	to	God	Has delivered me
	H7563	H3027		H5760	H0413	H0410	H5462

God delivereth me to the ungodly, And casteth me into the hands of the wicked.

12

בְּעַרְפִּי	וָאֶחָז	וַיִּפְרֹצְנִי	וְהָיִיתִי	שָׁלוֹם
by my neck	and He has taken [me]	but He has shattered me	I was	At ease
H6203	H0270		H1961	H7961

לְמַטָּרָה:	לּוֹ	וַיִּקְמָנִי	וַיַּפְצֵצְנִי
target	for His	and He has set me up	and shaken me to pieces
H4307			

I was at ease, and he brake me asunder; Yea, he hath taken me by the neck, and dashed me to pieces: He hath also set me up for his mark.

13

יִשְׁפֹּךְ	יַחְמוֹל	וְלֹא	בְּלִוְתִי	יַפְלֹחַ	רִבּוֹ	וְעָלַי	יִסְבּוּ
He pours out	does pity	and not	my heart	He pierces	His archers	me	Surround
H8210	H2550	H3808	H3629	H6398	H7228		H5437

	מִרְרָתִי:	לְאַרְץ
	my gall	on the ground
	H4845	H0776

His archers compass me round about; He cleaveth my reins asunder, and doth not spare; He poureth out my gall upon the ground.

14
 כְּגִבּוֹר: עָלַי יָרַן פָּרַץ פָּנִי-עַל-פָּרַץ יִפְרָצֵנִי
 like a warrior at me He runs wound upon on with wound He breaks me
[H1368](#) [H7323](#) [H6556](#) [H6440](#) [H6556](#) [H6555](#)

He breaketh me with breach upon breach; He runneth upon me like a giant.

15
 קִרְנִי: בַּעֲפָר וְעַל־לְחִי נִלְדִי עָלַי תִּפְרָתִי שָׂק
 my head in the dust and laid my skin over I have sewn Sackcloth
[H6083](#) [H1539](#) [H8609](#) [H8242](#)

I have sewed sackcloth upon my skin, And have laid my horn in the dust.

16
 צֶלֶמֶת: עִפְעָפִי וְעַל בָּכִי מִנִּי-חֲמַרְמָרוֹ חֲמַרְמָרָהּ פָּנִי
 the shadow of death my eyelids [is] and on weeping from are flushed is flushed My face
[H6757](#) [H6079](#) [H1065](#) [H6440](#)

My face is red with weeping, And on my eyelids is the shadow of death;

17
 זָכָה: וְתַפְלְתִּי בְּכַפִּי חָמָס עַל-לֹא-עַל
 pure and my prayer [is] in my hands violence [is] no Although
[H2134](#) [H8605](#) [H3709](#) [H2555](#) [H3808](#)

Although there is no violence in my hands, And my prayer is pure.

18
 לִזְעָקָתִי: מְקוֹם יְהִי וְאֵל-דָּמִי תִכְסֵי אֵל-אֶרֶץ
 my cry [resting] place let have and no my blood do cover not Earth
[H2201](#) [H4725](#) [H1961](#) [H0408](#) [H1818](#) [H3680](#) [H0408](#) [H0776](#)

O earth, cover not thou my blood, And let my cry have noresting-place.

19
 בְּמַרְוִמִּים: וְשִׁהִי עֵדִי בַשָּׁמַיִם הִנֵּה-עַתָּה גַם-
 on high and my evidence [is] my witness [is] in heaven surely now Even
[H4791](#) [H7717](#) [H5707](#) [H8064](#) [H2009](#) [H6258](#) [H1571](#)

Even now, behold, my witness is in heaven, And he that voucheth for me is on high.

20
 עֵינַי: דָּלַפָּה אֱלֹהֵי אֵל-רַעִי מְלִיצִי
 My eyes pour out [tears] God to My friends Scorn me
[H1811](#) [H0433](#) [H0413](#) [H7453](#) [H3887](#)

My friends scoff at me: But mine eye poureth out tears unto God,

21
 לְרַעְהוֹ: אָדָם וּבֶן-אֱלֹהִים עִם-לִנְבֵר וְיִזְכָּה
 for his neighbor as a man [pleads] and God with for a man And Oh that one might plead
[H7453](#) [H0120](#) [H0433](#) [H1397](#) [H3198](#)

That he would maintain the right of a man with God, And of a son of man with his neighbor!

22
 אֶהְלֵךְ: אָשׁוּב לֹא-וְאֶרַח יֵאָחֲזוּ מִסְפָּר שָׁנֹת כִּי-
 I shall go return of no and the way are finished a few years for when
[H1980](#) [H7725](#) [H3808](#) [H0734](#) [H0857](#) [H4557](#) [H8141](#)

For when a few years are come, I shall go the way whence I shall not return.